Public Library, Ventura County Free Library

ALERTAS—HAGA USTED SUS COMPRAS DE NAVIDAD DE LOS COMERCIANTES QUE SE ANUNCIAN EN ESTE PERIODICO!

"La Voz de la Colonia" circula en todo el Condado de Ventura, Santa Barbara y el Valle de San Fernando, estando exclusivamente dedicada a servir y velar por los intereses de las colonias mexicanas de estos distritos. Su amplia circulación, prueba la aceptación y confianza de sus numerosos lectores.

La Voz de la Colonia

AN INDEPENDENT SPANISH PUBLICATION, SERVING THE INTERESTS OF THE MEXICAN PEOPLE, AND MERCHANTS IN GENERAL
PERIODICO SEMANARIO, INDEPENDIENTE POPULAR—DEDICADO A LOS INTERESES DE LOS MEXICANOS EN ESTE DISTRITO.

Teléfono de Oficina 444
Teléfono de Residencia 307-M-1
HORAS DE OFICINA
De las 8:00 a. m. a las 6 p. m.
120 So. Mill St. ——— 335 Calle 8ta. al Sur.
M. A. REYES, Director
Precio de Subscripción por un Año $3.00
Toda Subscripción Deberá ser Pagada Adelantada.

AÑO SEXTO—SIXTH YEAR

Entered as Second Class Matter October 30, 1926 at the Post Office at Santa Paula, California, under the Act of March 3rd, 1879

Santa Paula, California, Diciembre 19, de 1929 — Número 9

MEXICANOS: FUERA DE TEXAS Y CALIFORNIA

Toda nación tiene antipatías, sobre todo con sus limítrofes Alemania y Francia, prototipo del odio al vecino, lleva siglos peleando por territorio y todavía no terminan gracias al patrioterismo chauvinista que atiza constantemente la discordia (Por Nicolás Chauvin, fanático soldado de Napoleón Bonaparte cuenta con palabras para designar el patriotismo exagerado, ridículo y criminal).

México no es chauvinista. Por el contrario, ama y admira con exceso lo extranjero. Y no codicia territorios vecinos. Fomentaba Estrada Cabrera el Chauvinismo de los guatemaltecos habiándoles de Chiapas, por fortuna desde la caída de aquél tirano cesó la propaganda de reconquistas. Los centros americanos se han convencido de que en México no hay imperialismo y que la anexión de Chiapas fué un acto espontáneo del propio Estado al momento de nacer las nacionalidades hispánicas.

Estados Unidos sí criminalmente despojó a México de medio territorio. Pero nadie piensa en la reconquista: sabemos q' los mismos mexicanos de allá se opondrán. Además, nos sobra con los millones de kilómetros restantes.

Como los de todo el mundo, emigran por diversas causas nuestros peones y obreros. Y prefieren ir al antiguo suelo mexicano. Los políticos que huyen con dinero, allá los dejan; y quienes por todo capital cuentan con sus brazos, los utilizan en provecho de la región.

La inmigración mexicana en el Sur de Estados Unidos se estima en un millón y medio le almas. Son mexicanos siempre suspirando a la patria; en su mayoría no adquieren propiedades, no hablan inglés, ni se ciudadanizan norteamericanos.

Pero!— pregunta don Enrique Santibáñez, nuestro Cónsul General en San Antonio, Texas,—¿quién cuida las ovejas texanas y los establos? ¿Quién ha sembrado los árboles, la fresa? ¿quién cosecha el algodón y la fruta californiana ¿Quién ha levantado tantos y tan majestuosos edificios? ¿Quién sirve a los clientes en los restaurantes? ¿Quién hace la estiva en puertos y estaciones? EL MEXICANO.

Y el coronel yanqui Sam Robinson, que ha tomado la defensa de nuestros compatriotas, elogiando su laboriosidad dice:— Ahora el Valle de Río Grande expide anualmente veinticinco mil vagones de frutas y vegetales mas once millones de pacas de algodón, cifras que pueden doblarse en menos de cuatro años". Y añade: "Los mexicanos se hallaban en el país antes de que lo ocuparan los americanos. Estamos deportándolos de la región al espíritu de justicia americana".

Qué ocurre? Las cárceles americanas están llenas de presos mexicanos por delitos imaginarios. Miles de peones han sido deportados con o sin sus familiares. Teatros, parques y escuelas se les cierran. Los despojan y vejan. Y no sólo piden los chauvinistas yanquis se prohiba que entren más sino la expulsión de cuanto mexicano viva allí.

¡Qué contraste! Mexico recibe hospitalaria y hasta generosamente a los extranjeros. Y si son yanquis el gobierno los colma de agasajo.

La historia, maestra de pueblos nos enseña cómo son castigados los soberbios. Entre los dominadores del mundo antes que Estados Unidos, se halló España, omnipotente durante Carlos V, pero arruinada cuando reinaba su nieto Felipe III por haber hecho a instancias del clero algo semejante a lo que Estados Unidos a los mexicanos: expulsar a los moriscos que habían sometido en pueblo ibero. Considerando los españoles indignos ocupar se de otra cosa q' de religión y gue-

En Este País ya no se Persigue a los Mexicanos con Tanta Saña

MEXICO, D. F. —

En la Secretaría de Relaciones se declaró que debido a la activa y enérgica acción de los cónsules mexicanos residentes en el Estado de Texas, ante las autoridades de dicha entidad, se ha logrado suavizar los procedimientos que se venían siguiendo contra los mexicanos acusados de haberse internado ilegalmente en territorio norteamericano y de violar las Leyes de Migración.

Se dice en dicha Secretaría, que muchos mexicanos que estaban presos por esta causa, han quedado libres.

Asimismo, la Secretaría de Gobernación declara que ha disminuido el número de mexicanos deportados de Estados Unidos, pues en noviembre fueron obligados a salir del territorio americano cuarenta y seis compatriotas, mucho menos de los que salieron en los meses anteriores.

Murió el Tío del Gral. P. E. Calles

ROCHESTER, Minn., — Alejandro Elías tío del ex-presidente de México Plutarco Elías Calles, murió en esta ciudad.

El señor Elías de 68 años de edad se encontraba aquí desde hace una semana, habiendo sido operado hace dos días.

Don Alejandro Elías ocupaba últimamente un empleo en el gobierno del Distrito Norte de la Baja California.

Era muy conocido en Cananea, donde residió muchos años.

CALIFORNIA PARA LOS CALIFORNIANOS

Como un representante de la prensa hiciera ver a Johnson, que el número de inmigrantes mexicanos ha disminuido notablemente en los últimos seis meses, al grado que ha entrado a los Estados Unidos un promedio de 421 mexicanos por mes el diputado, sonriendo, dijo:

"Está bien, está bien; pero debemos entender que éstos son cuentos. Mañana o pasado se nos viene otra avalancha de mexicanos y ¿qué vamos a hacer?

" ¡Que los protectores de la inmigración consulten las estadísticas de caridad de California y Colorado, y ya verán lo que consumen los mexicanos!

"California debe ser para los californianos y no para los mexicanos.

rra, eran los moriscos quienes labraban e irrigaban, produciendo azúcar, algodón y arroz, seda y papel. Cerca de un millón fué hostilizado, robado, asesinado por los fanáticos. Despobladas quedaron regiones enteras, se desarrolló el bandidaje y España nunca recobró su antiguo esplendor.

El pueblo y el gobierno de México deben obrar en defensa de los suyos. Iniciamos los escritores revolucionarios una campaña en favor de esos compatriotas. Désele terrenos y facilidades para que abandonen en masa el suelo inhospitalario. Que los campos de Texas, California, Nuevo México y Arizona se vean libres del despreciado "grasoso" mexicano. Que vuelva a reinar así la pulcritud en aquellos territorios que los históricos yanquis destruyen cínicamente como ganados a México.

Entonces el rubio hijo de Tío Sam para no arruinarse tendrá que llamar a los negros, a los enincs, a cuantos ha ofendido; y si estos se rehusan, labrará él mismo la tierra próspera hoy por los peones mexicanos, pero que mañana estará desierta. Sin el trabajo, de nada sirve la riqueza.

¿Un sueño? ¿Chauvinismo? No; nuestro sentimiento nacional ha sido gravemente insultado y merece una reparación. A la soberbia del yanqui respondamos con un acto de dignidad. Hagamos una intensa propaganda de repatriación. ¡Fuera los mexicanos de Texas y California!

JESUS AMAYA

TUNEL SECRETO EN LA CASA DE LA "HUICHAPA"

Por L. F. BUSTAMANTE
Redactor de "La Opinión"

Dolores Huichapa, personaje que encarnaría admirablemente en una policíaca de Xavier de Maupasant o una filosófica de Hugo, tiene una cueva o sótano en su casa de San Fernando, según informes que han llegado al famoso detective Joe Sepúlveda, y quien se dispone a investigar si el rumor es simplemente un chisme de comadritas de barrio o, en verdad, tiene fundamento.

En efecto, es versión popular en el citado pueblo, que la casa de la Huichapa tiene, como en las novelas de Nick Carter, una puerta de trampa, la que conduce a un obscuro, estrecho, largo y mal oliente corredor, el que a su vez desemboca en una enorme cueva o sótano, perforada a muchos metros de profundidad sobre el nivel de la calle.

Y Un Buho.....

¿Qué existe en la cueva de la Huichapa, sí la versión popular es correcta?

Es justamente lo que el Deputy Sheriff Sepúlveda, en unión de su hábil colega J. J. Meléndez, se propone descubrir; pero, basándonos en lo que dice el rumor público, podemos afirmar que, la cueva, tal parece el templo de una "hechicera, donde se rinde culto los viernes a la media noche, al Señor de las Tinieblas.

Ocupando el lugar de honor, se afirma, existe un buho, de ojos fosforescentes, torvo pico y azusada garra, y simbólica ave que, al penetrar un desconocido, vuela sobre su cabeza, como con intención de arrancarle los ojos, al mismo tiempo que lanza al aire su lastimero canto.

La Cueva de la Huichapa

También se habla en San Fernando que en la cueva que nos ocupa existe un Señor de las Tinieblas de gigantescas proporciones, movediza cola, ojos como ascuas y cuernos que arrojan humo.

La cueva, se afirma, se halla tapizada de negro, y a los lados del Señor de las Tinieblas arden oncstantemente dos cirios negros. De azulada llama y que arrojan al aire un penetrante olor a azufre.

El sótano respira misterio, en sus menores detalles y, en San Fernando, aun cuando todos hablan de él ninguna afirma haberlo visto, personalmente, sino simplemente que se dice existe."

Un imple Depósito de Vinos

Todo hace creer, sin embargo, que se trate tan sólo de un rumor sin fundamento alguno y provocado por la exaltación de la mente popular, desde que se descubrieron los cadáveres de la señora Elena Alvarez García y sus hijos Carlos, Carmelita y Elisa, en el Cañón de los Bootleggers y el de Luciano, el jefe de la familia, a inmediaciones de Azusa.

En cabio, no sería rerroto, que si la cueva como se afirma, existe y es localizada por los detectives Sepúlveda y Meléndez, éstos hallen en ella tan sólo un depósito más o menos grande de "monshine."

El marido de la Huichapa, señor J. Refugio Zárate, en más de una ocasión acusó a su costilla ante las autoridades de San Fernando de vender alcholcoles clandestinamente y el distanciamiento entre aquella y la occisa Elena Alvarez García sostiene a su vez la policía, proviene de que ésta denunció también a aquella ante el Marshall del lugar.

En tal virtud, de existir la cueva, la teoría de ser un depósito de un "moonshine", parece ser la más correcta, pues la acusación de Baltarres de que la Huichapa lo "hechizó", parece ser que no se sino un error ideológico, pues en realidad lo que quiere decir es que lo "sugestionó."

—Segun lo cara que se ha puesto la cebada, se van a morir de hambre todos las bestias.

—Dios le libre a Ud. de semejante desgracia.

LA SRA. ORTIZ RUBIO TAMBIEN EN EL HOSPITAL

BALTIMORE —

Mientras que el ingeniero Pascual Ortiz Rubio y su esposa quedaban internados hoy en el Hospital John Hopkins, sus tres pequeños hijos quedaron a cargo de las autoridades civiles de Baltimore.

El Presidente electo de Mexico y la futura Prima Dama de la República entraron al Hospital John Hopkins, hoy a las once de la mañana.

Los esposos Ortiz Rubio permanecerán en el Hospital hasta el día 23 de diciembre.

En Nueva York se unirán a los esposos Ortiz Rubio, sus dos hijos mayores, quienes desde hace varios meses se encuentran internados en una Academia Militar en Gettysburg, Pa.

Cuando los esposos Ortiz Rubio entraron al Hospital John Hopkins, el Alcalde de Baltimore, les ofreció atender personalmente a los tres niños Ofelia, Eugenio Pascual quienes quedaron en un lujoso apartamento del Hotel Belevedere.

Los tres ninos seran llevados por las autoridades municipales a varias escuelas donde seran recibidos con grandes honores por los pequenos norteamericanos.

LA LABOR DE ORTIZ RUBIO EN E. UNIDOS

CIUDAD DE MEXICO—

La personalidad del ingeniero Pascual Ortiz Rubio, Presidente electo de Mexico ha obtenido mayor vigor en las ultimas setenta y dos horas, cuando segun los informes recibidos aqui se ha revelado como un verdadero diplomatico cerca de los hombres de estado y financieros americanos.

Las miradas del mundo oficial siguen fijas en Nueva York, a pesar de que el general Calles se encuentra ya en camino a esta capital.

Dos son las tendencias que aparecen en los mas altos circulos politicos de esta capital en conexion con la obra diplomatica del ingeniero Ortiz Rubio.

1.— Una tendencia a armonizar los intereses entre Mexico y los Estados Unidos, estableciendo una limitada barrera a las ambiciones que pudieren existir en el Coloso del Norte.

2.— Una tendencia a bolcotear a los Estados Unidos, en virtud de sus miras imperialistas.

3.— Una tendencia a efecto de continuar las relaciones con los Estados Unidos, en condicion indefinida y como fueron llevadas a cabo durante la administracion del general Obregon y los primeros anos del gobierno del general Calles.

La primera tendencia, que parece ser la que responde a la politica del Presidente electo, esta respaldada por el mundo oficial y por la mayoria de los diputados y senadores.

La segunda, solamente tiene eco entre los elementos radicales y nacionalistas y quienes carecen de un portavoz capaz de hacerse oir en las grandes masas.

La tercera, tiene un gran numero de partidarios, pero parece olvidada debido a los rencores que existen entre los grupos politicos que podian hacerla representar vigorosamente.

Invitación de la Ig. Evangélica

La Iglesia Evangélica Mexicana Unida — Invita a todos sus amigos y demas personas interesados, al programa de Navidad que tendrá verificativo el martes próximo a las 7:30 en los altos de la Iglesia Metodista (calle Mill).

Se presentará la interesante cantata "Año Agradable" así como música, resitaciones y cantos especiales.

Todos son cordialmente invitados a esta gran reunión.

J. C. Palacios.....pastor.

LA LEY DE MIGRACION MEXICANA

CIUDAD DE MEXICO —

La secretaría de gobernación ha hecho publico el siguiente documento, de interes general: "A los extranjeros en la republica: Tenlen do en cuenta que un buen número de extranjeros han entrado al país en calidad de turistas, con derecho a permanecer hasta seis meses en la república y después de este plazo no han procurado legalizar la continuación de su estancia en el país la secretaría de gobernación los invita a que se dirijan personalmente o por escrito al departamento de Migración, (Av. Bucareli No. 99, México D. F.), o a la oficina de Migración más próxima a su residencia. Invito también a los extranjeros que hayen entrado del país después del 31 de mayo de 1928, sin haber cumplido con todos los requisitos de la ley de Migración, que entró en vigor en esa fecha, que expongan su caso para indicarles los requisitos que deban llenar para que puedan justificar en cualquier tiempo su legal internación. Hago la advertencia de que después del 31 de diciembre del presente año, el personal del servicio de Migración procederá a localizar a cada uno de los extranjeros que se hallan en la situación mencionada, a los que por el hecho de no haberse presentado voluntariamente, y dentro del plazo referido, se les aplicarán las sanciones ordenadas por la ley de Migración referida."

"FALSAS APARIENCIAS"

(Tomada de "El Imparcial")

Nunca tomeis la vida en broma porque la mayoría de las veces tras fatales consecuencias para aquellos que no saben vivirla, se fian de las apariencias sin mirar al fondo de las cosas, y que la vanidad no os ofusque correis el peligro de perecer a sus manos.

Acaba de suceder en Hollywood un caso que os voy a referir:

En una ciudad cerca de la frontera de Mexico y los Estados Unidos, vivia modesta y tranquilamente una hermosa muchacha que todos la conceptuaban como la muchacha mas bella del lugar, y a dia rio le decian que si ella se decidiera a trabajar en el cine podia llegar a hacer fortuna, pues otras paisanas suyas con menos cualidades y belleza que ellas habian conquistado gloria y dinero con mucha facilidad, ademas tenia la ventaja de ser mexicana y es ahora cuando la belleza mexicana se cotiza a alto precio en el marcado del cine.

La sencilla muchacha, engreida de su belleza, emprendio el largo camino en busca del ideal tanto tiempo sonado; lo que le parecio una cosa no muy difícil de hacer, pues creia como muchas, que el triunfo en el cine esta al alcance de toda mujer bonita que se propone conseguirlo. Oh!, en este caso no valen las buenas disposiciones ni la constancia ni la belleza de la aspirante, sino de la suerte que algunas tienen o de la capacidad y vastos conocimientos teatrales que muchas poseen. Todas aquellas personas que viven tan alejadas del cine y que no conocen la vida y los secretos de los estudios cinematograficos, no debian aconsejar a una muchacha sencillamente bonita e ignorante, el tratar de ingresar en la difícil carrera del cine, porque van al fracaso. Cuantas mujeres muy jovens, bellísimas e inteligentes hemos visto ir a estrellarse contra los fuertes muros de Hollywood, la ciudad del celuloide!

Nuestra joven mexicanita, llena de esperanzas e ilusiones, al llegar a Hollywood emprendio la difícil tarea de buscar quien la guiara los primeros pasos hacia los estudios.

Elevación de Categoría a Tijuana

CIUDAD DE MEXICO —

Tiajuana, Baja California, será reconocida oficialmente desde hoy pueblo según establece un decreto presidencial publicado en el Dario Oficial.

La población fronteriza fué elevada, como resultado de este decreto presidencial, de la categoría de congregación, a la de pueblo.

Conforme a la Ley, Tiajuana, en virtud del ascenso concedido, tendrá derecho a estos dos nuevos privilegios.

1.— Poseer los ejidos correspondientes.

1.—Tener nuevas autoridades con forme a su nueva categoría.

RENUNCIA EL EMBAJADOR MORROW

CIUDAD DE MEXICO —

Dwight W. Morrow, abandonará la embajada de los Estados Unidos en México definitivamente, según a nuncio él mismo hoy en la tarde en esta capital.

El embajador Morrow informó que ha aceptado su postulación para senador por el Estado de New Jersey, y que renunciará a la Embajada en México, inmediatamente después de que termine la Conferencia Naval de Londres.

Morrow dió a conocer su pesar por tener que ausentarse definitivamente de México, país al que regresará después de asistir a la Conferencia Naval sólo por unas cuantas semanas y con el objeto de terminar los problemas que tiene pendientes de resolución con el gobierno mexicano.

Por fin uno manana alguien se compadeció de ella advirtiendole que aquello era una cosa muy difícil, pero ella se sentia con fuerzas para conquistar al mundo entero, y se encamino llena de confianza hacia las oficinas de la Fox, que estan situadas en el centro de Hollywood.

Pero ese dia, como todos los que siguieron durante dos semanas, tuvo que pasarseles a la puerta de las oficinas haciendo cola con una veintena de personas mas que esperaban la ansiada oportunidad en que necesitaran extras. Al cabo de unas cuantas semanas mas la pobre muchacha ya desconsolada y viendo con desesperacion que el dinero que poseia tocaba a su fin, y entregada a la más grande decepción, oyo que alguien en la casa decia que en las oficinas de la Paramount necesitaban extras fue inucitada y rapidamente se seco las lagrimas y se largo a la calle dispuesta a pasar por las mas grandes humillaciones hasta conseguir trabajo, pues la mi seria tocaba a sus puertas, ademas no podia ganarse la vida de otra manera porque nada sabia hacer.

Por fin la suerte la favoreció, pues logro trabajar como extra durante varias semanas ganando tres dolares diarios, cuando una tarde creyo llegada su felicidad cuando el director la escogio a ella entre la gran masa de los extras, para representar un papel bastante insignificante, pero al fin era algo y por algo se empieza.

Despues de ser sometida a dificiles pruebas ante la camara fotografica, y habiendo sido del agrado del director, y cuando creia llegada la hora de su suerte, el distino le demostro que le tenia reservada la mas cruel y dura de las realidades, que destruyo en un segundo el castillo de sus doradas ilusiones, y matando por completo la ultima de sus esperanzas. Habia sido magnifica para las pruebas fotograficas, pero no entendia mucho ingles y no podia actuar en el "talking picture" que se iba a filmar.

Pues hoy dia que solo la pelicula hablada tiene valor en el mercado de los Estados Unidos y hasta en los de Europa y Sur America, no se cotizan a ningun precio las peliculas silentes.

Hoy la decepcionada mexicana esta terminando sus tristes dias en una sala de un hospital de caridad. Este es el doloroso fin que creen que su belleza es un pasaporte que las capacita para penetrar en los estudios cinematograficos donde tantas han fracasado y seguiran fracasando.

Sencillas muchachas, que esto os sirva de ejemplo para que no os fieis de lo que os digan los demas, porque se necesita haber estado en el interior de los estudios como simple espectador para darnos cuenta de lo arduo que es para un artista el llegar a ser estrella.

Mary G. Cartagena

CALIFORNIA NO DEBE SER PARA LOS MEXICANOS

WASHINGTON —

Contra viento y mares, le dipudado Johnson, presidente del comité de Inmigración de la Cámara de diputados, está dispuesto a que sea aprobada la ley restringiendo la entrada de los mexicanos a los Estados Unidos.

Cuando el diputado Johnson fué interrogado hoy sobre si antes de presentar a la Cámara el proyecto restringiendo la entrada de mexicano pondría a la consideración de los intereses en el sur de California, dijo enérgicamente:

"¿Para qué? ¿Para que algunos interesados aleguen que quieren a los mexicanos porque les pagan poco? No; ya estamos cansados de escuchar esas peticiones!

"Obremos como hay necesidad de obrar. Pueden los interesados lanzarnos las acusaciones que quieran; ya llegará el dia en que nos den la razón y en que comprueben que restringiendo la inmigración mexicana habremos salvado al Estado de California en el futuro".

Tiroteo en la Línea Internacional

CIUDAD DE MEXICO—

Los empleados de la Oficina de Migracion de Ciudad Juarez, Chihuahua, combatieron en territorio nacional con un piquete de soldados norteamericanos, haciendo huir a estos hasta hacerlos cruzar la frontera, segun anuncia un informe dado a los representantes de la prensa por la Secretaria de Gobernacion.

Enorme excitacion reinaba en esta capital con motivo de estos sucesos.

Una gran reserva se guarda en las esferas oficiales, limitandose la Secretaria de Gobernacion a expedir un boletin, dando cuenta de los hechos.

LA RISA

La risa es la sal de la vida. Generalmente los hombres risueños son sanos de corazon. La risa de un nino es como una loca musica de la infancia. La alegria inocente se desborda en una catarata cristalina que brota en plena garganta.

Los pensadores meditabundos no rien porque viven en constante comunicacion con lo infinito, en una vasta serenidad. Los bandidos, los hombres ayezados al crimen, tampoco rien; en su vida zozobrante y livida, llenos de hiel y de sombra, siempre van acompanados de un negro ceno que mantienen en sus espiritus el espanto y el odio. El orgullo, la vanidad, sonrien; la lujuria, la gula, el robo pueden sonreir, la envidia no puede. Palida y enferma, traga su propia bilis y esta con el ceno arrugado, sintetico como lo pinto el poeta latino, aplastada con la montana del bien ajeno.

Bendigamos la risa, porque ella esta en el calix del clavel lleno de rocio, en el aderezo de rubies que contiene el estuche de la granada. Bendigamosla, porque, ella es la salvación, la lanza y el escudo.

Bendigamos la risa.

RUBEN DARIO.

EL GABINETE SE REUNIRA EN ESTE MES

MEXICO —

Cuando el ingeniero Pascual Ortiz Rubio tome posesion de la Presidencia de la Republica el 5 de febrero de 1930, el Presidente Portes Gil habra resuelto los problemas actuales del pais.

Segun la expresion dada hoy en los altos circulos oficiales, el licenciado Portes Gil entregara la presidencia de la Republica dejando "toda la ropa lavada".

Y para eso, en los propios circulos oficiales se informo que en la ultima semana del mes actual se reunira el ultimo consejo extraordinario de ministros presidido por el licenciado Portes Gil.

Los ultimos problemas que el consejo de ministros discutira y resolvera, son los siguientes, segun la version oficial:

1.— Rehabilitacion economica del pais, dejando equilibradas las finanzas oficiales hasta el dia ultimo de 1929.

2.— Expedicion de la Ley de Amnistia que entrara en vigor el 5 de febrero.

3.— Los conflictos en los gobiernos de los Estados.

4.— Los problemas de Mexico.

5.— La reorganizacion de cuerpos de guerra, de hacienda.

No se oculto en los círculos oficiales que la reforma economica del pais y la expedicion de la Ley Amnistia seran los problemas de mayor interes en el proximo consejo de ministros.

La fecha exacta para la reunion del consejo sera dada a conocer en el curso de la semana actual, segun se informo en la presidencia.

TU MAESTRO

El día que puedas ocultar al mundo todas tus penas, el instante mismo que ya no necesites confiar a un segundo ese dolor que te taladra el alma, entonces podrás decir como el sublime poeta Vida, nada me debes, Vida, estamos en paz!

Todavía eres débil. Todavía necesitas detenerte en mitad del camino para exteriorizar tus pesares y eres tan ingenuo que te imaginas que los hombres que te escuchan podrán remediar tu mal.

Dime: ¿esos sufrimientos tan crueles que hasta hoy has experimentado, han beneficiado tu conciencia?

El dolor ha pulido tu espíritu insensiblemente. Ya no eres el salmo de ayer. Hoy te dueles del mal de los demás, hay más sensibilidad en lo intimo de tí mismo y no eres capas de hacer a otros mal que no quieres para tí.

¿De dónde has tomado todas estas lecciones, quién fue el sabio maestro que supo regenerar hasta la partícula más intima de tu ser?

¿Quién, fue, dime el artífice ignorado que dió una expresión nueva a tu conducta, quién el mago misterioso que te forjó un carácter nuevo para hacerte más dócil y a la vez más enérgico?

Fue el dolor, hermano mío.... el dolor que tantas lágrimas te impulso a derramar, ese maestro escarifice, ese mago misterioso.

No te arrepientas de haber sufrido, no reniegues de esas horas turbias y amenazadoras en que todo tu espíritu fue envuelto en una ola inmensa y avalladora.

¡Bendice al dolor que fue tu Maestro!

DE VENTA—Un completo Equipo de taller de carpintería — Maquinaria especial para trabajo de gabinete y "Manual Training.—Precios razonables. Vea al señor Salvador Velasquez, 116 So. Ojai St.

NEW KIND OF RUBBER

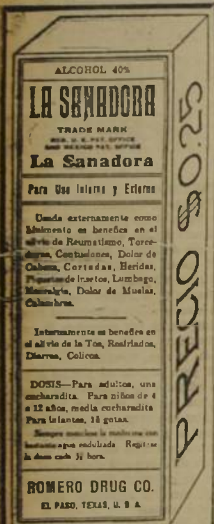
Mr. Thomas A. Edison has discovered a new way to make rubber. It is cheaper than tree rubber. He makes it from goldenrod for 16 cents a pound. This is 60 cents a pound cheaper than any other manufactured rubber. The rubber is obtained by boiling the juice of the goldenrod plant.

Fidel Villalpando

DISCOVER AND INVENT

Discover means to find someting the first time that was there before. Invent means to make something the first time. Gold was discovered in California in 1848, but electric lights were invented.

Anastacio Villalpando



SE VENDE EN TODAS PARTES 25c

Oficina Tel. 305x1——Res. 305-2
Horas 10 a 12, y 2 a 5- 7 a 8
Dom. 10 a 12 de la Mañana
Sábado 7 a 9 de la noche

DR. C. E. SCHULTZ
MEDICO CIRUJANO Y PARTERO
En Frente del Ford Garage
819 Calle Main — Santa Paula.

Mutual 3232 Horas 9 a 6
Dr. R. J. CARREON, Jr.
Oculista
Oficinas en Broadway y calle 7a.
The Sun Drug Co. Los Angeles,

MARK H. EDWARDS
Tel. 346 — Notario Público
Abogado y Consejero
Edificio Hedrick
Santa Paula, California

LES INVITAMOS —
para que compren aquí sus
MALTAS Y LUPULOS
así como otros artículos del ramo
LEE'S CRISPETTES
1012 Main St.
Santa Paula, Calif.

666
es una prescripción para
RESFRIOS, GRIPPE, FLU, DENGUE, BILIS, FIEBRE Y MALARIA
Es el remedio más rápido para curar

Geo. Lauterer Co.
222 W. MADISON ST.
CHICAGO, ILL.
Manufactureros de Insignias, Estandartes, Pabellones, Botones de celuloide, oro y plata, para sociedades; uniformes y cachuchas. Mande pedir hoy su catalogo gratis.

CLOUGH'S PHARMACY
"LA BOTICA
Para
SUS RECETAS"
NOSOTROS DESEAMOS AUMENTAR NUESTRA CLIENTELA MEXICANA. — PARA TODO SERVICIO EN EL RAMO, ESTAMOS A SUS RESPETABLES ORDENES.
FILLMORE, CALIF
Teléfono 130-J

"OPINION ESTUDIANTIL"

Edited by the Faculty and Pupils of the "Mexican Educational Center"
MISS DOROTHY LEWIS, Director.

NIGHT SCHOOL SONGS

Here in night shcool of the Olive lands I have learned many songs of sadness and happiness, and my favorite is the "Pagan Love Song". When I hear this song I always remember a girl friend of mine.

Rodrigo Reyes

THE STORY OF ATLANTA

I like the story of Atalanta because we learn many things. Many girls do not know how to say "No" when they have a sweetheart who wants to mary them. They say. "Yes" because they are afraid to make him angry. But that is not right because many men are not true. They just want to marry for fun.

We must learn to say "No" without hurting their feelings.

Carmen Lara

DIETING IS OFTEN DANGEROUS TO THE HEALTH

One of the artists of Chicago was reducing her weight. She was trying to get her body very thin in order to look nice. She did not eat as usual and her stomach began to shrink. She also found out that taking baths every day would reduce her weight, but it was too late to cure her stomach and she died lately.

Arthur Reyes

THE NIGHTINGALE AND THE ROSE

I like the story of the Nightingale and the Rose because it tells us about the customs that the Kings used long time ago. They locked their daughters in and guarded them so they wouldnt run away.

Jesus Gutierrez

WHY IS AMERICA CALLED AMERICA?

I think it is too bad because Columbus discovered this country and it does not have his name. It has the name of "America" from Americus Vespucci, a man who came with Columbus in the same boat. Americus wrote books about the trip and many people thought he discovered America and gave it his name.

Antonia Martinez

LIFE INSURANCE

Do not take Life Insurance; take Health and Accident. A health and accident insurance gives benefits while you live, but life insurance does not. It gives benefits after death.

Filemon Rodriguez

BLOOD TRANSFUSION

Doctors have discovered lately how to pump the blood from one person's heart into another person's heart. They have discovered many, many ways in which they can save our lives. They can take the blood out of a healthy person and then they examine it. It mixes up with the sick person's blood, they use it. They even have discovered that they can keep the blood in jars and whenever they need it, it is ready to use. Or they can use the blood of animals. In this way the doctors can make us live longer.

C. Ybarra

BLOOD TRANSFUSION

Don't you think it's wonderful how science has helped the world and how scientists have found a way to make people live longer? By blood transfusion they can pump blood into the veins or heart of a person who needs it. But before pumping the blood into the sick person they must test the blood, for it must be good and of a certain kind. And it must be put in at a certain time.

Josephine Lopes

EARTH-WORMS

Earth worms are real plowmen. They dig the ground with their mouths and swallow it. And when their bodies are full they come out and spit it out. This makes the ground rich. Darwin says that there has been found an average of 53,000 earthworms to an acre of ground. These worms work at night. They open up the ground so the air and water can go there and help the plants to grow.

Antonia Rivera

CHRISTMAS DAY

Christmas is applied to the festival celebrated on December 25 which is to refresh our memories yearly about the birth of Christ. Christmas did not celebrate the birth anniversary of Christ very much before the Fourth Century. January 6 and December 25 were the chosen dates, the latter being definitely chosen about 530 A. D.

It was thought by Christians to be the exact date and was already a feast day for the sun god Mithra, so was changed to celebrate the birth anniversary of the light of the world - Christ.

Alex Gonzalez

CHRITMAS CUSTOMS

The United States has many ways of celebrating the Christmas used at other seasons; for example, season, customs which are never red and green decorations, colored lights for trees, gift-giving, hanging of stockings, feasts, carols, and pageants, and exchange of greetings and best wishes. These are almost the same all over the world. Many countries celebrate at the same season in like manner.

Our Christmas customs are of course all inherited from older countries and sometimes changed just enough to adapt them to our climate or tastes.

Anthony Herrera

COOKING CLASS

We invite every girl to our cooking class because we learn many things about keeping the house nice and clean. We also learn to buy our groceries for less money.

Antonia Flores

A QUESTION

I like to know why walking is easier than standing; and how our muscles work to keep us standing up; and how the world works as a magnet to keep us down when we jump.

(Miss Lewis has explained these things to us).

Tony Macias

SEÑORAS Y SEÑORITAS
-GOTA OPTICA-
Refrescará sus ojos y les devolverá su brillo natural. Con ojos cansados, enrojecidos o inflamados, no puede haber cara bonita ni agradable. Procure conservar sanos sus ojos con GOTA OPTICA.

MUEBLERIA
Muebles nuevos y Usados
Completo surtido de Ferretería, Estufas, Juguetes, casi todo encontrará aquí.—Visitenos
J. H. McNICHOLS
121 E. 5th St.
Oxnard, ——— Calif.

666
es una Prescripcion para
Resfriados, Gripa, Flu, Dengue, Bilis, Fiebre y Malaria
Es el remedio mas rapido conocido.

DE VENTA— Dos casas — una casa está rentada como restaurant y la otra como tienda. Una verdadera Ganga. Infórmese con la Srita. Coronel en la oficina de La Voz de la Colonia.

PARA TODA PERSONA
Si usted tiene frio y se siente mal cuando vuelve a su casa en la noche, tome una dosis de Pildras Canario y frótese con La Sanadora. Al siguiente día usted se sentirá como otra persona. Evite las toses y resfriados usando Píldoras Canario y La Sanadora.
Precio 25c en todas partes

Directorio Comercial

J. BARRON
"El Sastre de los Elegantes"
138 No. Ojai St.
Servicio a Domicilio
Maquinaria Moderna

SANTA PAULA SHOE REPAIR SHOP
Tengo el placer de anunciar a mis numerosos patrocinadores, que ya tengo en mii establecimiento un completo y elegante surtido de calzado de lo más moderno, bueno y a precios muy bajos.
MANUEL VICTORIA, Prop.

LA OCCIDENTAL
FORTINO JUAREZ, Prop
Tienda de Abarrotes y Carnicería, Frutas y Panadería
245 S. Ojai St.

SEVERO MOLINA
1123 Harvard
Mercancias en General
Precios de Plaza

NUART CABINET SHOP
Especialidad en Construcciones estilo colonia, "stuco" $3.25 el pie. "Siding" $3.00 el pie
S. VELAZQUEZ, Prop.
105 No. 11th St.

S. & J. MEDINA CO
TIENDA DE ABARROTES
Verduras — Carne y Refrescos
Esq. Mill y Harvard Blvd.

UN NUEVO—
CHRYSLER "70"
(SEDAN VALOR $1695)
UN NUEVO—
CHEVROLET
(SEDAN VALOR $855.00)
GRATIS!
———000———
Y $2,000 EN EFECTIVO Y MERCANCIAS
—0—
TODO ESTO SERA REGALADO A LOS QUE
HAGAN SUS COMPRAS EN SANTA PAULA ANTES DE LA NAVIDAD DICIEMBRE 24, DE 1929
—0—
LE CONVIENE HACER SUS COMPRAS EN
SANTA PAULA

DENTISTA -- DENTISTA
No Necesita Ir a Los Angeles o Cualquier Otro Lugar, para Componer su Dentadura
Venga usted a mi oficina y le garantizo mi Trabajo; Tengo la más moderna Oficina del Condado y
HABLO ESPAÑOL
Mis Precios son Muy Razonables
Dr H Brown
808 Main Street ——— Santa Paula, Cal.

NUXFERR ONE
Este tónico contiene hierro orgánico y peptona con nuez vómica, carne peptonizada e hipfosfitos y es altamente recomendado para las convalescencias, señoras débiles, ancianos y niños delicados
Es de un beneficio especial para personas que no tienen suficiente hierro en la sangre como lo indica la palidez y la anemia
"NUXFERRONE" es un tónico fortaleciente para la palidez y decaimiento de salud, aumenta la vitalidad
Es un tónico agradable para personas decaidas que necesitan hierro en la sangre
DIRECCIONES—Para adultos débiles, pálidos y decaidos, una cuchara grande media hora antes de cada comida y a la hora de acostarse, Niños de cinco a diez años de edad una cucharadita, De diez a 15 años de edad 2 cucharaditas por cada dosis,
Una Botella le Convencerá $1.50
FARMACIA BLAIR
Santa Paula, ——— 904 Main St.

B·R·C
Better merchandise Reliable prices Courtesy our motto
HOME OF BARGAINS
CHAIN STORES

LA TIENDA **B.R.C.**
Con Lema
"PARA QUE PAGAR MAS SIN NECESIDAD"
Toda clase de Regalos Para la Navidad!

LA BARATA DE VISPERAS DE NAVIDAD

CALCETINES PARA SEÑOR
Muy Especial
El par por solo 5c

CAMISAS DE TRABAJO
De muy buena calidad
Precio de lo más especial 49c

ZAPATOS DE SEÑORA
Lana de Terciopelo
Para paseo, valor $2.50 .... $1.98

ROPA INTERIOR PARA SEÑORAS
Seda de Rayón
Gran variedad y de todas clases para todas las Ocasiones
49c — 69c — 98c

ZAPATOS PARA MUCHACHOS
En tamaños del 8 al 12
Bajos y altos a 98c

ZAPATOS PARA INFANTES
Altos y choclos, estos últimos en color negro del 1 al 5, por 98c

MEDIAS
Semi-estilo medias de seda en todos los colores y tamaños. Su precio regular es $1.50; ahora por 79c

MANTA INDIO
Parte de Lana
Valor de $2.50 .... $1.98

VESTIDOS DE CASA
De todos colores; últimos estilos
Valor de $1.75; en Barata por $1.00

VESTIDOS PARA MUCHACHO
Lavables, tamaños
de 3 a 14 años 98c

ZAPATOS DE TRABAJO
Suela de Composición
Valor $2.50; en especial $1.98

PANTALONES
De Trabajo
Todos tamaños 98c

SUERAS DE HOMBRE
Forradas con algodón
Estilo chaqueton 99c

UNIONES DE HOMBRE
De Algodón
Mangas largas; por solo 98c

OVERALLS DE HOMBRE
con o sin pechera
de 36 a 46 .... 98c

ABRIGOS PARA NIÑOS
Adornados con peluche de piel, en todos colores, tamaños de 7 a 14;
su precio de venta es de $4.95
(Termina esta venta el dia 24 de Diciembre)

COLCHAS DE INFANTES
Desde 23c hasta $1.39

ZAPATOS DE INFANTES
Suela blanda—Tamaño hasta 3
89c Hasta 98c

248 East Main St.
VENTURA, CALIFORNIA

VENTA FINAL!

Porque Nos Vamos

Toda la Mercancia Tiene que Realizarse y Pronto

NECESITAMOS DINERO

LOS PRECIOS HAN SIDO DESTRUIDOS SIN PIEDAD—EL SR. MURR NOS DICE—"NO SE IMPORTA EL COSTO—LO IMPORTANTE ES VENDER Y VENDER PRONTO, AUNQUE CASI REGALAMOS TODO"—JAMAS HA TENIDO UD. OTRA OPORTUNIDAD COMO ESTA — ESTE ES NUESTRO REGALO DE NAVIDAD PARA LA COLONIA MEXICANA DE FILLMORE QUE SIEMPRE NOS PATROCINA!

La Barata Comienza El Sab. Dec. 21, A Las 9 A. M.

Y CONTINUAMOS HASTA ACABAR CON TODO!!!

THE POPULAR STORE

353 CALLE CENTRAL — Venga Temprano y su Dinero de Navidad Valdrá por Triplicado — FILLMORE

COBIJAS
Grandes adornadas con satín
Valor $5.00; ahora **$2.75**

BATAS DE BAÑO
Reytex—Para señora con adorno de seda. Val. $12.00 **$6.50**

MEDIAS DE RAYON
Muy buenas; Par solamente **39c**
Tres pares
Barata especial **$1.00**

MEDIAS PURA SEDA
Valor de $1.25
Ahora por **79c**

MEDIAS PURA SEDA
Marca Lady May Full Fashion
Valor de $2.00; ahora por **$1.29**

COLCHAS DE PURA LANA
Esmond Borde Satín
66x80 valor $10.00; ahora **$5.75**

VESTIDOS LAVABLES
Colores firmes, Preciosos
Valor $2.50; ahora por **$1.29**

GRAN LOTE DE ZAPATOS DE PASEO PARA SEÑORAS
valor hasta $7.00; ahora por **$3.90**

200 PRS. ZAPATOS DE PASEO PARA SEÑORA
valor de $5.00
Ahora por solo **$1.95**

BOTAS DE CUERO
(Impermeables)
De 16 pulgadas
Valor de $10.00; ahora **$7.90**

BOTAS DE MUCHACHOS
de 14 Pulgadas
Tamaños 2½ hasta 5 1-2
Valor $8.00; ahora **$4.98**

ZAPATOS DE TRABAJO
Para Hombre
Legítimos suelas Parco
Valor $6.00; Ahora por **$3.48**

ZAPATILLAS DE CUERO
Para Señors y Señoras
Para uso Casero
Valor de $2.00
Ahora por **$1.19**

BOTAS DE HOMBRE
De 16 Pulgadas
Valor $9.00
Ahora por **$5.90**

ZAPATOS OXFORDS
Charol y Piel
Valor de $7.50
Ahora por **$4.48**

GRATIS — GRATIS

Hermoso Regalo a los primeros 100 clientes el Sábado.

LEGITIMO JABON DEL REY
8 BARRAS 25c
(Solo 8 barras a cada cliente)

ZAPATOS DE TRABAJO
Para Hombre
Valor de $5.00
Ahora por **$2.75**

OVERALLS Y JUMPERS
Legítimos Stand-Pat y Bull Head Marca Boss Co. **$1.29**

CAMISAS PUBLIX
Colores firmes con cuello
Valor de $1.35; ahora **79c**

CAMISAS AZULES
(Uncle Sam) Para Trabajo
Valor de $1.25; ahora **79c**

PANTALONES PARA SEÑOR Y PARA MUCHACHOS
Valor de $5.00
Ahora por solo **$2.29**

COBIJA DOBLE (Sunset)
Tamaño 70x80 Valor $5.00
Ahora por **$2.48**

CAMISAS DE LANA PARA HOMBRE
Valor de $5.00
Ahora por solo **$2.48**

LUMBER JACKS HOMBRES Y MUCHACHOS
Valor de $5.00
Ahora por **$3.48**

CAMISAS DEL EJERCITO
De Pura Lana
Valor mucho mayor; ahora por sólo
$2.75 Y $3.90

COLCHAS MARCA ESMOND
Borde de Satín
66x80 Valor $4.50
Ahora por solo **$2.75**

OXFORDS PARA NIÑOS
Tamaños 6 hasta 2
Valor $1.50; ahora **95c**

ZAPATOS TENIS PARA MUCHACHOS
Suela de Hule, valor $1.50
Ahora el par **90c**

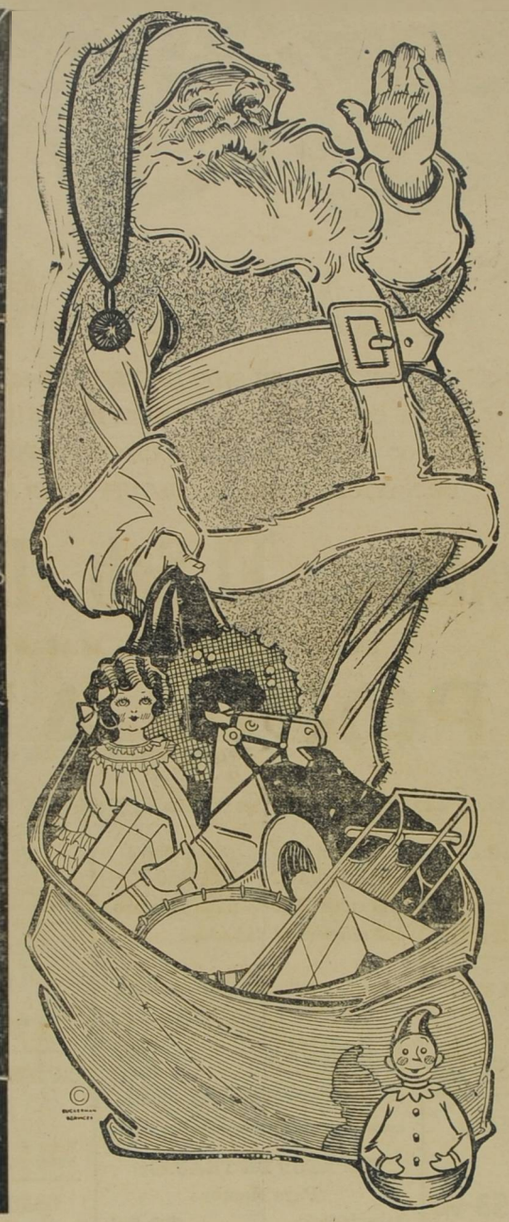
SOMBREROS FIELTRO Y Y TAMS
Valor de $2.00
Ahora por **35c**

2 PRS. DE CALCETINES ALGODON PARA HOMBRE
Negros, cafeses, valor 19c
Ahora, el par **5c**
(Limite 5 pares a cada cliente)

VENTA FINAL --Venga Temprano a Visitarnos

'NAVIDAD'

NO SE OVIDE QUE NAVIDAD SE APROXIMA



PASE A Regalarse UNA SUBSCRIPCION DE NUESTRO PERIODICO

OPORTUNIDAD

Solo Hasta El 1. De Enero Oferta Especial

"Osiris" Magazin Organo Masonico PRECIO $3.00 AL AÑO

La Voz de la Colonia PRECIO $2.00 AL AÑO

TOTAL $5.00

PRECIO ESPECIAL--Los Dos por $3.50